

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	CRISTINA FRACCARO
Residenza	VIALE XI FEBBRAIO, 22 – 27100 PAVIA
Telefono	0382 - 29887 3479794722
Fax	
E-mail	krifra@libero.it
Nazionalità	ITALIANA
Data di nascita	10/01/1964
Luogo di nascita	PAVIA
Codice fiscale	FRCCST64A50G388E

ESPERIENZA LAVORATIVA
**(docente/ formatrice/
relatrice/autrice)**

È docente di materie letterarie negli istituti di istruzione secondaria di 1 grado (titolarità IC di Via Acerbi, Pavia)

(è stata in precedenza storica dell'arte e dell'architettura con dottorato e successivo precariato universitario).

È docente nel Master interfaccoltà "Immigrazione genere modelli familiari e strategie di integrazione" dell'Università degli Studi di Pavia, nell'ambito del modulo linguistico.

Immissione in ruolo aa.ss.2007-2008 classe di concorso A043

Titolare già A043 attuale A022 nella scuola statale come docente a tempo indeterminato

(Con distacco per insegnamento ItalianoL2 negli anni scolastici dal 2008 al 2013)

aa.ss, 2013-2014, 2014-2015, 2015 – 2016, 2016-2017, 2017-2018. IC di Via Acerbi Pavia

aa.ss 2012 – 2013 Istituto Manzoni, Cava Manara (PV)

aa.ss 2011-2012 Istituto Duca Degli Abruzzi, Garlasco (PV)

aa.ss 2010 – 2011 Istituto Duca Degli Abruzzi, Garlasco (PV)

aa..ss 2009 – 2010 Istituto Duca Degli Abruzzi, Garlasco (PV)

aa.ss 2008 – 2009 Istituto Duca Degli Abruzzi, Garlasco (PV)

aa.ss 2007 – 2008 Istituto Duca Degli Abruzzi, Garlasco (PV)

Insegnamento nella scuola statale come docente a tempo determinato

aa.ss. 2006-2007 docente a tempo determinato, Istituto Cairoli, Pavia (A050)

aa.ss. 2005-2006 docente a tempo determinato, Itis Cardano, Pavia, Istituto Volta, Pavia (A050)

aa.ss. 2004-2005 docente a tempo determinato, Istituto Faravelli, Stradella; Istituto Cossa, Pavia (A050 e A061)

aa.ss. 2001-2002 docente a tempo determinato, Istituto Faravelli, Stradella, corso serale; (A050)

aa.ss 1999 – 2000 (febbraio – giugno), docente a tempo determinato Istituto Cardano, Pavia (A050)

Insegnamento Italiano come lingua2

Negli aa.ss. dal 2008 al 2013 con il distacco ministeriale assegnato di anno in anno, ad anno scolastico avviato e previa selezione di titoli, ha lavorato non per l'insegnamento A043 attuale A022 ma come Risorsa Aggiuntiva per l'insegnamento dell'Italiano come lingua seconda in reti di scuole nella provincia di Pavia. Nell'aa.s.s.2013-2014 tale distacco è stato parziale: 10 ore sulla cattedra A043, 8 ore docenza italiano L2; nell'aa.s.s. 2015-2016 il distacco è stato avviato a decorrere dal 1.02. 2016.

La mia attività di docente è stata oggetto di una tesi magistrale sulla didattica dell'ITL2 (Università degli Studi di Pavia, Dipartimento di Linguistica; tesista Irene Brusco, relatrice Prof.ssa Marina Chini, A.A. 2013-2014.)

Incarichi particolari nella scuola:

dall'a.a.s.s. 2007-2008 all'anno corrente ha avuto sempre l'incarico di referente per la Commissione intercultura e gli alunni stranieri

a.s. 2018-2019 Incarico come esperta esterna al PON Comprendere in azione, Azioni di integrazione e potenziamento delle aree disciplinari di base... Piccoli narratori crescono (Istituto Greppi di Monticello Brianza (10.2.2 A FSEPON-LO-2017-439)

Progetti con Laboratori sperimentali di Intercultura e Autobiografia Linguistica nella scuola

Laboratori Autobiografia Linguistica nella Scuola sec. di I gr:

a.s. 2014-2015 Scuola Boezio (IC di via Acerbi Pavia) come docente interna (sperimentazione oggetto della tesi di Master (v. sotto alla voce docenza universitaria)

a.s. 2013-2014 Scuola Boezio (IC di via Acerbi Pavia) come docente interna

a.s. 2012-2013 Scuola M. Curie, San Martino Siccomario, PV, come docente distaccata di ITL2

a.s. 2011-2012 Scuola M. Curie, San Martino Siccomario, PV, come docente distaccata di ITL2.

Ideazione e conduzione di "Cose di Questo Mondo. Lingua e Intercultura a Cava Manara"; cura e allestimento della mostra relativa al progetto stesso. (a.s. 2011-2012)

Docenza universitaria

56 Anni Accademici 2012- 2013, 2013-2014, 2014-2015, 2015- 2016, 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019 Insegnamento nel Master interfacoltà "Immigrazione genere modelli familiari e strategie di integrazione" dell'Università degli Studi di Pavia, nell'ambito del modulo linguistico con lezioni sul tema dell'autobiografia linguistica.

Ha seguito la tesista Irene Brusco (A.A. 2015-2016, rel. Prof.ssa M. Chini per la tesi specialistica sull'autobiografia linguistica basata sul laboratorio condotto insieme a me nella scuola statale.

Ha seguito la tesista E. Lepori (A. A. 2014-2015, rel. Prof.ssa M. Chini per la sua tesi del master "Immigrazione genere modelli familiari e strategie di integrazione" dell'Università degli Studi di Pavia, sul laboratorio di Autobiografia linguistica da me condotto nella Scuola statale (v. sotto).

È stata relatrice della tesi di master sull'autobiografia linguistica di Sara

Afify(A.A 2017-2018) per il master “Immigrazione genere modelli familiari e strategie di integrazione” dell’Università degli Studi di Pavia.

Anni Accademici 2002-2003, 2003-2004. Centro studi Boston University di Padova (privata) Docenza di storia dell’arte in italiano e inglese a studenti universitari americani.

Anni accademici 2000-2001, 2001-2002,2002-2003, 2003-2004: Assistente per le attività integrative e di supporto alla didattica, Corsi di Storia dell’Architettura, presso l’Istituto Universitario di Architettura di Venezia.

Attività di formatrice e relatrice a convegni:

2017-2018 formatrice nel corso per docenti di scuola “Strategie didattiche in classi multiculturali “ organizzato dall’Istituto di Istruzione Superiore L. Einaudi di Lodi.

2016 formatrice al corso di formazione per docenti attivato dall’IC di Via Acerbi, sede di titolarità, dal titolo”L’inclusione degli alunni di origine straniera: norme, buone pratiche, didattica” (ottobre-dicembre 2016).

2016 Formazione per i docenti caposezione delle sezioni di LEND (Lingua e Nuova Didattica) sull’autobiografia linguistica (Fiuggi 27.02.2016)

2014 Partecipazione come relatrice al XVII Convegno nazionale dei centri interculturali, S-CONFINI PLURILINGUI- L’Italiano L2 e la diversità linguistica a scuola e in città, Pavia 23-24 ottobre 2014

2014 Seminario per docenti sull’autobiografia linguistica LEND (Lingua e Nuova Didattica) (Firenze 10.2014)

2012 Relatrice nel workshop “Le Autobiografie linguistiche: presentazione di materiali didattici per i vari livelli scolastici” nell’ambito del seminario “Le lingue a Pavia” promosso da CEM, Pavia, 24 settembre 2012

Autrice su autobiografia linguistica e multilinguismo

“L’autobiografia linguistica”, in *Rivista Lend*, n.3/2017

L’autobiografia linguistica: una risorsa per la conoscenza, l’apprendimento, l’integrazione (con E. Savadori) in *Quaderni del Master “Immigrazione genere modelli familiari e strategie di integrazione” dell’Università degli Studi di Pavia* n. 3, 2017 pagg. 65-85.

Proposte operative per l’ Autobiografia linguistica, negli istituti di istruzione secondaria di primo grado, in “Parola di sé.”, a cura di G. Anfosso, E. Salvadori, G. Polimeni, Franco Angeli editore, luglio 2016, pagg. 192-201

Su Sperimentazione nella classe multilingue , in “Viaggi nelle storie”,C. Bargellini, S. Cantù eds, fondazione ISMU, Quaderni ISMU 1, 2011 (pp. 352-353)

Altre attività lavorative pregresse

- **Traduttrice:**traduzione dall’inglese all’italiano del libro: Richard J. Tuttle, Piazza Maggiore. Studi su Bologna nel Cinquecento, Venezia, Marsilio 2001

- Principali mansioni e responsabilità **Storica dell'arte:** Stesura di testi relativi alla Storia dell'Arte per l'antologia scolastica *Leggere il mondo*, a cura di Cesare Segre e Clelia Martignoni (Mondadori, 2000)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Centro Servizi UTL, Milano (Corsi di formazione professionale gestiti con compartecipazione della Regione Lombardia e dei Fondi Sociali Europei)
- Principali mansioni e responsabilità Attività di docenza di Storia dell'Arte al corso di formazione per guide al turismo archeologico 1998
- Date Anni 1992 – 1993 e 1996 – 1997
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Civici Musei di Pavia Attività di revisione della catalogazione della sezione pavese delle stampe
Attività di revisione delle schede relative ai dipinti del '600 e del '700
- Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1- FORMAZIONE ACCADEMICA E ABILITAZIONI ALL'INSEGNAMENTO

- Date (da – a) **2011 Master di I livello DITALS** (Didattica Italiano Lingua Straniera) Università per Stranieri di Siena (dicembre 2011 votazione 60/60)
- 2011 certificazione DITALS di II livello**(Didattica Italiano Lingua Straniera) Università per Stranieri di Siena (giugno 2011)
- 2010 Certificazione DILS-PG** (Certificazione in Didattica dell'Italiano Lingua Straniera) dell'Università per Stranieri di Perugia (2 luglio 2010)
- 2010, certificazione DITALS di I livello**(Didattica Italiano Lingua Straniera) Università per Stranieri di Siena (22.02.2010).
Ministero della Pubblica Istruzione
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio **1999- 2000 Concorso Ordinario a Cattedre** (D.D.G. 1/3/1999)
Abilitazioni all'insegnamento: A061 Storia dell'Arte, A043 Materie Letterarie nella Scuola secondaria di primo grado, A050 Materie Letterarie nella Scuola secondaria di secondo grado
- Qualifica conseguita
- Qualifica conseguita **1999 Dottore di ricerca.** IUAV: Istituto Universitario di Architettura di Venezia
- Livello nella classificazione Dottore di Ricerca in Storia dell'Architettura e dell'Urbanistica (11 marzo 1999)

nazionale (se pertinente)

- Date **1991 Laurea in Lettere Moderne** Anno accademico 1989 – 1990
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Pavia, Facoltà di Lettere e Filosofia (22 marzo 1991) (votazione 110/110 e lode)
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE	
2- ITALIANO L2, INTERCULTURA	
	Dal 2011 al 2016 fa parte del gruppo di Autoaggiornamento CIS (Centro Italiano per Stranieri) Università degli Studi di Bergamo.
	2016 Convegno-seminario CIS (Centro Italiano per stranieri) "Il trattamento dell'errore nella classe di italiano L2: teorie e pratiche a confronto", Università degli Studi di Bergamo, Bergamo 9 -10 giugno 2016
	2014 Convegno-seminario CIS (Centro Italiano per stranieri), Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, giugno 2014
	2012-2014 Partecipante al progetto PLURI-LA-Plurilingualism-Language Autobiographies Project 2012-1-FRI-GRU06-35650) con incontri a: Almada Portogallo, Uppsala Svezia, Pavia Italia, Parigi Francia
	2012 Convegno-seminario CIS (Centro Italiano per stranieri) "Il Università degli Studi di Bergamo, Bergamo giugno 2012 Partecipazione all'incontro "Voci, discorsi e narrazioni dell'autobiografia linguistica: una pratica trasversale per la formazione degli alunni, dei docenti, degli adulti in situazione di mobilità. Percorsi, obiettivi, prospettive. Gruppo di ricerca PLURI-LA di Pavia, formazione dottorale "Politica Educazione Formazioe linguistico-culturale", Macerata 3.07.2013
	2012 Convegno-seminario CIS (Centro Italiano per stranieri) "Il Università degli Studi di Bergamo, Bergamo giugno 2012
	2012 Convegno « L'alfabeto dell'integrazione. Formazione linguistica di base per migranti in Europa » Milano, 29 novembre 2012, promosso da ISMU Lombardia
	2010-2012 Partecipante al progetto LISTENING to CULTURE (2010-1-GR1-GRU06-04006 1 con incontri a: Danimarca, Timisoara Romania, Atene Grecia, Eskidheir Turchia, Viterbo, Italia.
	2010 Convegno "I curricula interculturali: teoria e pratica per una scuola multietnica", Cooperativa Progetto ConTatto e Centro Interculturale La Mongolfiera, Pavia, 23 settembre 2010
	2010 XIII Convegno Nazionale dei Centri Interculturali "Fare inte(g)razione tre Enti Locali, Scuola e Comunità", Padova, 28/29 ottobre 2010
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazio	2010 Corso di aggiornamento per dirigenti e docenti « Italiano Lingua Seconda ». AESPI (Associazione Europea Scuola e Professionalità Insegnante) ANILS (Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere), ITALS (Italiano Lingua Straniera) dell'Università Ca' Foscari di Venezia, Milano. (16.04.2010)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazio	2010 "Corso di preparazione alla Certificazione DILS (Didattica dell'Italiano Lingua Straniera), Dott.ssa N. Santeusano, Università per Stranieri di Perugia e CVCL (Centro valutazione certificazioni linguistiche): presso Istituto Plana di Voghera. (15-16 gennaio 2010)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazio	2009 XVIII Convegno Nazionale ILSA (Insegnanti Italiano Lingua Straniera Associati) « Apprendere in rete, multimedialità e insegnamento linguistico », presso Istituto Italiano di Scienze Umane, Palazzo Strozzi, Firenze. (21.11.2009)
Data	2009 Convegno "Le lingue dell'educazione in un mondo senza

Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazio	frontiere” (13 novembre 2009),); a cura di D. Demetrio e P. Balboni, presso Università degli Studi di Parma, Dipartimento di Italianistica (13.11.2009)
	2009 Seminario insegnare l'Italiano come L2: quali suggerimenti dalla linguistica? Progetto "Non uno di meno", Casa delle Culture del Mondo, Milano 31 marzo 2009_
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazio	2009 “Corso di formazione sulla didattica del lessico e della scrittura per insegnanti di Italiano L2”, docente Prof. L. Rocca, USP Pavia e CVCL (Centro valutazione certificazioni linguistiche), Università per stranieri di Perugia, presso Istituto Plana di Voghera. (settembre 2009)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazio	2009 Corso preparatorio di 30 ore per la Certificazione DITALS di I livello, in collaborazione con Università per Stranieri di Siena, nell’ambito del Progetto « Certifica il tuo italiano. La lingua per conoscere e farsi conoscere » (Regione Lombardia/Ufficio Scolastico per la Lombardia/ Osservatorio Regionale per l’integrazione e la multietnicità/Fondazione ISMU Iniziative e Studi sulla Multietnicità), presso Istituto Frisi, Milano. (Settembre-novembre 2009)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	2008-2009 USP di Pavia e Provincia di Pavia Corso annuale « Integrazione e successo formativo degli studenti stranieri attraverso una maggior conoscenza della lingua italiana », Anno sesto.(lezioni frontali e comunità di pratica).
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	2009 Giornate di formazione regionale per Docenti e Dirigenti Scolastici « Italiano Lingua Straniera », USP Alessandria, USP Piemonte, presso IPSIA « E. Fermi » di Alessandria. (17 e 18. 04. 09)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	2009 Convegno « Da figli di immigrati a cittadini. Il tempo dell’inclusione », organizzato nell’ambito del Progetto Non Uno di Meno dalla Provincia di Milano, Centro COME, Associazione Farsi Prossimo, presso Centro Scolastico Gallaratese, Milano. (03.04.09)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	2009 Regione Lombardia e Fondazione ISMU Convegno Nazionale « Gli immigrati in Lombardia. Rapporto 2008 », Regione Lombardia, Osservatorio regionale per l’Integrazione e la Multietnicità, e Fondazione ISMU, presso Palazzo della Regione Lombardia, Milano. (31.03.09)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	2009) Corso di formazione per esaminatori CELI organizzato da Direzione Didattica 4 Circolo di Alessandria, C.T.P. Alessandria, Università per Stranieri di Perugia (Dott. Lorenzo Rocca, Università per Stranieri di Perugia, CVCL Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica).Presso la Scuola « Bovio » di Alessandria. (27.03.09)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	2008-2009 Seminari di approfondimento « Italiano L2 per lo studio » per la , organizzati nell’ambito del Progetto « Non Uno di Meno», Formazione dei docenti di L2, presso La Casa delle Culture del Mondo di Milano. -17.03.09 Italiano L2 per lo studio: progetti e territori. (Prof. Marco Mezzadri, Università di Parma) -24.03.09: La comunicazione in classe tra i docenti e gli studenti stranieri (Dott. Roberta Grassi, Università di Bergamo).

Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	A.S. 2008-2009 (04.03.09) Convegno « Il patrimonio risorsa per l'educazione interculturale. La scuola, il museo, il territorio », Fondazione ISMU, Provincia di Milano, U.S. R. Lombardia, presso Centro Congressi della Provincia di Milano.
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	2009 Seminario «Lingua e integrazione. Come si organizza un corso di ItalianoL2 », a cura del Centro COME (Maria Frigo) presso La Casa delle Culture del Mondo di Milano. (12.02.09)
Data Enti o istituzioni promotori e contenuto della formazione	2009 Presentazione del 14esimo Rapporto sulle migrazioni della Fondazione ISMU, presso Centro Congressi Cariplo di Milano. (19.01.2009)
	2008 Convegno-seminario CIS (Centro Italiano per stranieri)“ “Interazione didattica e apprendimento linguistico””, Università degli Studi di Bergamo, Bergamo 9 -10 giugno 2008
	2007-2008 corso annuale “Integrazione e successo formativo degli studenti stranieri attraverso una maggior conoscenza della lingua italiana” Ufficio Scolastico Provinciale di Pavia e Provincia di Pavia (Dicembre 2007 – giugno 2008)
	2007-2008 Corso “Scrivere in L2” (Prof. G. Debutto) nell'ambito del progetto“Non uno di meno”, Centro COME di Milano, Provincia di Milano e Associazione Farsi Prossimo (Dicembre 2007 – febbraio 2008)
	2008 Convegno Internazionale INDIE: Inclusion and Diversity In Education, Integrazione e diversità culturale, British Council e Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia (14 Maggio 2008)
	2008 Corso “insegnare ItalianoL2,” presso Scuola Duca degli Abruzzi, Garlasco (PV) relatrici Prof.Laura Delle Gasie, Prof. Marina Chini (da me organizzato) (aprile-maggio 2008)

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

Italiano

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Inglese
Eccellente
Buona
Eccellente

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Tedesco
Buono
Elementare
Buono

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Francese
Buono
Buono
Buono

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

GRAZIE ALLE DIVERSE ESPERIENZE DI FORMAZIONE E PROFESSIONALI HO MATURATO LA CAPACITÀ DI LAVORARE IN GRUPPO;, DI MEDIARE.HO SVILUPPATO LA CAPACITÀ DI PARLARE IN PUBBLICO (IN ITALIANO E IN INGLESE) RIVOLGENDOMI A TIPI DI PUBBLICO DIVERSO IN AMBITO ACCADEMICO, SCOLASTICO, CONFERENZE .

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

CAPACITÀ DI ORGANIZZARE CORSI, LABORATORI, SEMINARI, CONFERENZE. (HO ACQUISITO ABILITÀ ORGANIZZATIVE IN AMBITO LAVORATIVO ORGANIZZANDO SEMINARI E VIAGGI DI STUDIO PER GLI STUDENTI UNIVERSITARI
COLLABORO CON L'ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO "AMICIC" IMPEGNATA IN PROGETTI DI SCOLARIZZAZIONE IN MOZAMBICO.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

BUONA PADRONANZA DEI PRINCIPALI PRORAMMI INFORMATCI

CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE

HO CANTATO IN DIVERSI CORI IN ITALIA (PAVIA, MILANO, PADOVA) E A MONACO DI BAVIERA, SUONO IL FLAUTO DOLCE. HO ORGANIZZATO CONCERTI DI MUSICA ANTICA E BAROCCA (ANNI 90)

CAPACITÀ DI LAVORARE IN GRUPPO, DI PROGETTARE E CONDURRE LABORATORI DI AUTOBIOGRAFIA LINGUISTICA.

ALTRE CAPACITÀ E competenze

PATENTE O PATENTI

Patente B, automunita

ULTERIORI INFORMAZIONI

Socia di LEND (ASSOCIAZIONE NAZIONALE LINGUA E NUOVA DIDATTICA)

SOCIA DI CEM (ASSOCIAZIONE CENTRO EDUCAZIONE AI MEDIA, PAVIA dao 2008



Cristina Fraccaro
Pavia, 1/12/2018. 2018